

#### **Cambridge International Examinations**

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

SPANISH
Paper 4 Writing
MARK SCHEME
Maximum Mark: 50
Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE<sup>®</sup>, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is a registered trademark.

This syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 1/Level 2 Certificate.



#### 1 General Marking Principles

#### 1.1 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- **(b)** If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

## 1.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

- (a) there is an indication from the candidate that other material should be considered.
- (b) the candidate has continued their answer outside the space provided.
- (c) there is no answer in the space provided.

#### 1.3 Annotation used in the Mark Scheme:

- (a) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (b) BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

© UCLES 2017 Page 2 of 30

#### **PUBLISHED**

**1.4** No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

#### Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or

If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

#### Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

**1.5 Optional questions**: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.

© UCLES 2017 Page 3 of 30

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

#### **Question 1**

Candidates are required to list 8 items in Spanish. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:

- (i) Select the most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 items have been rewarded.
- (ii) On Question 1, award marks for items wherever the candidate has written them.
- (iii) If the candidate offers more than one word per line, award a mark for each acceptable item (e.g. where a candidate has linked two words as in *cepillo de dentifrica* = 1 tick; however *cepillo y dentifrica* (candidate intends this as two items) = 2 ticks).
- (iv) The pictures provided on the question paper are only suggestions.
- (v) Mark for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any definite / indefinite article, possessive adjective, etc. Ignore any verbs.
- (vi) If spelling is questionable, start by referring to the detailed mark scheme. Refer to the bullet points below if no decision on the spelling you have encountered is recorded there.
- 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
- Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created.
- If the first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they suggest another meaning).
- Where letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).
- (vii) Once marking proper starts, if there are five clearly acceptable items, award marks wherever these are in the list. This approach may allow questionable versions to be ignored.

(viii) Refuse all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning:

- pantalones, pantalones cortos: award one mark to each item
- pantalones pequeños, pantalones azules: award one mark for the first pantalones
- (ix) Reject misspelt words which suggest a word with a quite different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and vice versa.

© UCLES 2017 Page 4 of 30

Question		Answer		Mark	
1	Estás en un parque de atracciones. Haz una lista de 8 cosas que puedes ver.				
	Accept		Reject		
	amigos		mapa		
	árbol				
	billete	bilete			
	cafetería	café (BoD for candidates on food)			
	castillo				
	taquilla				
	dinero	plata			
	entrada				
	helado (1 item of food OR drink only in addition to helado)	elado			
	jóvenes		hóvenes		
	mochila				
	niños				
	restaurante	restarante/resturante/ restorante	ristorante		
	salida				
	grupos				
	servicios/baños		banho		
	tienda (de recuerdos)				

	PUBLISHED				
Question	Answer	Marks			
Question 2		•			
Candidates	are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:				
	unication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1. age: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.				
2	Las vacaciones	15			
	2.1: Award a mark out of 10 for Communication				
	(i) Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.				
	<ul> <li>(ii) Award ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each of the tasks must be covered to get the 10 communication marks:</li> <li>If 1 of the tasks is missing, the maximum communication mark is 9.</li> <li>If 2 of the tasks are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on).</li> </ul>				
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.				
	<ul> <li>(iv) For COMMUNICATION</li> <li>Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark. Lists without a verb will not score.</li> <li>See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.</li> <li>For language other than verbs, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc.</li> <li>Misplaced adjectives, negatives and adverbs will not usually compromise communication.</li> </ul>				
	(v) <u>LISTS</u> = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks				
	• Ella es alta y delgada y grande y nerviosa. (1 verb, therefore treat as list of 4 items: place one tick over 'grande' (third item in list) and another tick over 'nerviosa' (fourth item in list))				

Ella es alta. Es delgada. Tiene el pelo moreno. (3 verbs therefore each piece of information can score a separate communication mark)

© UCLES 2017 Page 6 of 30

Question			Answer	Marks
	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. es fantástica cannot score both as description and reason for liking; es fantástica y sus clases son fantásticas can both be rewarded as fantástica(s) describes different nouns; ella me ayuda a hacer mis deberes and me ayuda todos los días can both be rewarded as they each contain a different extra detail (a hacer mis deberes and todos los días).			
	(vii) Do not penalise factual errors.			
	(viii	i) What t	he candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.	
		Tick	Accept	
		√1	¿Adónde vas de vacaciones normalmente? REWARD: any statement relating to where the candidate usually goes on holiday	
		√2	Describe el lugar donde pasas las vacaciones. REWARD: any detail describing the place where the candidate spends his/her holidays	
		√3	Explica por qué te gusta pasar las vacaciones allí.  REWARD: any reason why the candidate likes to spend his/her holidays there	
		√4	¿Con quién te gustaría ir de vacaciones el año próximo? ¿Por qué? Task 1: REWARD: any statement relating to the person with whom the candidate would like to go on holiday next year. Must indicate future context.	
			Task 2: REWARD: any reason why, even if it is not clear with whom the candidate would like to go on holiday next year. Must indicate future context.	

© UCLES 2017 Page 7 of 30

Question		Answer	Marks	
	2.2: Awa	rd a mark out of 5 for Language		
	Award a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using maschemes with Grade descriptors</i> (last page of mark scheme).			
	Grade de	escriptors for Language (Question 2)		
	5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.		
	4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.		
	3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.		
	2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.		
	1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.		
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.		
	*Conside	r the whole answer when awarding mark for language		
		Total for Communication: 10 marks Total for Language: 5 marks Total for Question 2: 15 marks	S	

© UCLES 2017 Page 8 of 30

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

#### **Question 3**

Candidates answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks as follows:

- Communication: award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1.
- Language: award a mark out of 10 for Verbs, according to the instructions in 3.2.
   award a mark out of 10 for Other linguistic features, according to the instructions in 3.3.

For question-specific guidance, see later in this mark scheme.

#### 3.1: Award a mark out of 10 for Communication

- (i) There are 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.
- (ii) For each relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to each relevant communication point (in the body of the answer).

2 ticks	Message clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.
1 tick	Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.
0 ticks	Nothing of worth communicated.

- (iii) Look for a verb (finite or infinitive) before awarding a mark for communication. See Appendix II for rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning.
- (iv) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.

© UCLES 2017 Page 9 of 30

#### 3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs

When awarding ticks for Verbs, please refer back to the question in order to establish which tense is appropriate for the response. **For question-specific guidance, see later in this mark scheme.** 

- (i) Place a tick above the **first** occurrence of each correct verb, up to a maximum of 18 ticks (details of how to award ticks are provided below).
- (ii) Place the tick so that it does not obscure the accent/tilde.
- (iii) Convert the total number of ticks to a mark out of 8 using the Conversion table below.

#### Conversion table for accurate use of Verbs (Question 3)

Number of ticks	Mark
18+	8
16,17	7
14,15	6
12,13	5
10,11	4
8,9	3
6,7	2
4,5	1
0,1,2,3	0

How to award ticks for accurate use of Verbs (Question 3):

- (a) Subject (noun or pronoun) + any finite verb
- both subject and verb must be correct for the verb to score a tick
- verb must be in the appropriate tense to score a tick
- accents on verbs must be correct in order for a tick to be awarded
- do not tick verbs contained in the 'letter etiquette': appropriate beginnings and endings to letters are considered for reward under Other linguistic features.

© UCLES 2017 Page 10 of 30

Q	uestion	Answer		Marks
	Tick	No tick	Note	
	Yo soy (✓)			
	He hecho (√)			
	Los profesores son (✓	Los professores son amables (no tick)	incorrect subject means tick cannot be awarded for verb	

#### Use of gerund

Tick	No tick	Note
Estoy escribiendo (✓)		Continuous forms of estar and gerund are awarded 1 tick
Llevo (✓) dos años estudiando (✓)		Use of gerund other than in continuous form of verb using <i>estar</i> = 2 ticks

#### With direct and indirect object pronouns

Tick	No tick	Note
Juan lo vio (✓)		

#### Reflexive/passive

Tick	No tick	Note
Él se levanta (✓)	Él levantase (no tick)	
Ella se ha cortado (✓)		
La puerta estaba (✓) abierta		
Yo me lavo (✓) las manos	Yo me lavo (no tick) el coche	lavar should not be used reflexively in this statement

© UCLES 2017 Page 11 of 30

estion		Answer	Mar
Impersonal verbs such as gu	star, quedar, faltar etc.		•
Tick	No tick	Note	
Me gusta (✓) leer (✓)			
Me gusto (no tick) leer (✓)			
Me quedan (✓) diez euros			
Impersonal se	·	•	
Tick	No tick	Note	
Se puede (✓)			
Se habla español (√)			
Impersonal			
Hay (✓) patatas			
Es (✓) interesante			
With negative			
Tick	No tick	Note	
No comen (✓)			
Sequence of tenses			
Tick	No tick	Note	
Fui $(\checkmark)$ al cine y me gustó $(\checkmark)$ la película	Fui (✓) al cine y me gustaría (no tick) la película	If sequence is incorrect, <b>both</b> verbs cannot be rewarded	
Single auxiliary with multiple	past participles		
Sing			
Tick	No tick	Note	
Hemos cantado (✓) y bailado (✓)		Hemos cantado = tick 1; Hemos bailado = tick 2	

© UCLES 2017 Page 12 of 30

		PUBLISHED	Ma
uestion		Answer	
Verb which requ	ires preposition		
Tick	No tick	Note	
Ayudo (√) a lava	r (✓) el coche		
Ayudo (✓) lavar (	el coche	preposition is required for lavar to be awa	arded a tick
Ayudo (✓) con la	var el coche	incorrect use of con means that lavar car	not receive a tick
Verb which requ	ires personal <i>a</i>		
Tick	No tick	Note	
Veo (✓) a mi ami	go Veo (no tick) n	i amigo personal a is required for veo to be award	ded a tick
Correct verb wit	hin meaningless statement		
Tick	No tick	Note	
El camino es (√)	largo El camino es ( inteligente	Do not reward correct verb in a meaningle	ess statement
Imperative			
Tick	No tick	Note	
¡Ven! (✓)			
¡Oiga! (✓)			
Interrogative			
Tick	No tick	Note	
¿Vienes? (✓) / Vi	enes. (✓)	question mark not required for mark to be	awarded
(¿)Vas (✓) a ven			

© UCLES 2017 Page 13 of 30

(¿)Cómo estás(?) (✓)

Qι	estion			Answer	Marks
(d)	Infinitiv	e			
	Tick		No tick	Note	
	Quiero	(√) salir (√)			
	No quie	era (no tick) salir (√)			
	Quiero	(✓) salire (no tick)			
	Voy a (	✓) estudiar (✓)			
	Empec	é a (√) llorar (√)			
	Empec	é <i>(no tick)</i> llorar (√)			
(e)	Particip	ole (past or present)			
	Tick		No tick	Note	
	Termina	ado el programa (√)			

#### (f) Reward only the first occurrence of a verb, e.g.

- Me gusta (√) la natación. También me gusta (no tick) el tenis
- Me gusta (✓) la natación. No me gusta (*no tick*) el tenis

#### However,

Siendo estudiante (✓)

- Yo prefiero (✓) la natación y mi hermano prefiere (✓) el tenis 2 different persons of the verb
- Mi hermano prefiere (✓) la natación y mi hermana prefiere (no tick) el tenis both third person usage
- Esta tarde mi amigo puede (✓) jugar (✓) al fútbol. En mi ciudad se puede (no tick) nadar (✓) puede is in the third person singular in both sentences, so scores the first time but not the second time

© UCLES 2017 Page 14 of 30

#### 3.3: Award a mark out of 12 for Other linguistic features

- (i) Award a mark out of 12 for Other linguistic features, according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using mark schemes with Grade descriptors (Appendix I)).
- (ii) Use the highlighter marking tool to highlight the first new use of any correct usage. Use the highlighter marking tool to underline a creditable attempt at a structure. This annotation is intended to help you arrive at an appropriate mark. Therefore, the kinds of things you highlight / underline will vary according to the quality of work, e.g. for a mark of 7 / 8 to be awarded the assumption is that 'spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct' so annotation will focus on the degree of success with more complex language.
- (iii) Consider the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures:
- Subordinate clauses, including porque and que (relative pronouns). Indirect or reported speech (dijo que, creo que). Time clauses with cuando, mientras que etc. and si (= if)
- Object pronouns (me ha dicho; me lo dio) and 'strong' pronouns
- Conjunctions other than y and linking words (e.g. sin embargo, por lo tanto, por eso)
- Prepositions Time, Place etc.
- Negatives
- Adverbs
- Use of por and para
- Adjectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives
- Expressions of quantity
- Appropriate use of *politesses* in the letter.

© UCLES 2017 Page 15 of 30

Question		Answer	Marks				
Grade desc	riptors for C	ptors for Other linguistic features (Question 3)					
	11–12	<ul> <li>Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease.</li> <li>Highly accurate at this level, though not necessarily faultless.</li> <li>Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task.</li> </ul>					
	9–10	<ul> <li>Attempts a range of structures with a good degree of success.</li> <li>More complex language usually error-free^^.</li> <li>Uses a variety of relevant vocabulary at this level.</li> </ul>					
	7–8	<ul> <li>In control of simple structures. Varied success with more complex structures.</li> <li>Accuracy is fairly consistent throughout*. Errors may occur when more ambitious language is attempted.</li> <li>Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing.</li> </ul>					
	5–6	<ul> <li>Attempts more than basic structures.</li> <li>On balance, the work is more accurate than inaccurate.</li> <li>Straightforward vocabulary relevant to the task.</li> </ul>					
	3–4	<ul> <li>Reliant on basic structures.</li> <li>Some examples of correct language. Meaning usually conveyed.</li> <li>Basic vocabulary.</li> </ul>					
	1–2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.					
	0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.					

<sup>^^</sup>subordinate clauses, linking words, object pronouns, comparative adjectives/adverbs, strong negatives usually error free.

**Total for Communication: 10 marks** 

Total for Verbs: 8 marks

**Total for Other linguistic features: 12 marks** 

**Total for Question 3: 30 marks** 

© UCLES 2017 Page 16 of 30

<sup>\*</sup>spelling of common words, genders, adjectival agreements and basic prepositions are almost always correct.

Question		Answer		Marks	
3(a)	Email to a friend about a concert of your favourite group / singer  3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above				
	Tick	Accept	Mark		
	√1	Invita a tu amigo / amiga al concierto.	2		
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Expect a question but allow a statement e.g. quiero invitarte a un concierto			
	√2	¿Qué ropa vas a llevar al concierto?  For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense	2		
	√3	Explica por qué te gusta ese grupo / cantante.  For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense	2		
	<b>√</b> 4	Expect opinions / emotions / explanations  Describe la última vez que fuiste a un concierto. (¿dónde? ¿cuándo? ¿con quién?)	2		
		Insist on past tense for 2 communication marks Allow any detail relating to the concert, e.g. el concierto tuvo lugar en enero			
	√5	¿Cómo fue ese concierto?	2		
		Insist on past tense for 2 communication marks  Expect opinions / emotions / explanations. 1 communication mark if detail is added without additional verb to BP4 e.g. fui a un concierto extraordinario con mis amigos			

© UCLES 2017 Page 17 of 30

3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above				
Communication point	For Verbs, accept:			
1	Present / Conditional / Future			
2	Present / Conditional / Future			
3	Present / Preterite (if used correctly in context)			
4	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)			
5	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)			

© UCLES 2017 Page 18 of 30

Question		Answer				
3(b)		bout the Internet rd a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		30		
	Tick	Accept	Mark			
	√1	En el colegio, ¿en qué asignaturas usas Internet normalmente?	2			
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense				
	√2	¿Para qué utilizaste Internet ayer en clase?	2			
		Insist on past tense for 2 communication marks				
	√3	En tu opinión, ¿cuáles son las ventajas de utilizar Internet en clase?	2			
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense  Expect opinions/emotions/explanations. Insist on an advantage. Must relate to academic use.				
	√4	Cuando haces los deberes, ¿prefieres buscar información en los libros o en Internet? ¿Por qué?	2			
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Award the marks for the explanation rather than for the selection of <i>libros</i> or <i>Internet</i> Expect opinions/emotions/explanations				
	√5	La semana pasada, en tu tiempo libre, ¿cuántas horas pasaste navegando por Internet?	2			
		Insist on past tense for 2 communication marks Insist on indication of time spent				

© UCLES 2017 Page 19 of 30

3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above			
Communication point	For Verbs, accept:		
1	Present		
2	Preterite		
3	Present / Conditional (if used correctly in context)		
4	Present		
5	Preterite		

© UCLES 2017 Page 20 of 30

Question		Answer				
3(c)	"Estaba tomando un refresco con unos amigos cuando vi un robo"  3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above					
	Tick	Accept	Mark			
	√1	¿Cómo ocurrió el robo? (¿dónde? ¿quién? ¿cuándo?)	2			
		Insist on past tense for 2 communication marks				
	√2	Describe cómo era el ladrón.	2			
		Insist on past tense for 2 communication marks				
	√3	<b>Third communication mark</b> to be awarded flexibly for extra detail, given in a statement / clause containing a finite verb, relating to either of the first two bullet points in the question.	2			
		(Apply the 'rules' for the appropriate task when awarding marks for task 3)				
	√4	¿Cómo te sentiste en ese momento?	2			
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Expect opinions / emotions / explanations				
	√5	Al ver el robo, ¿qué hicisteis tú y tus amigos para ayudar?	2			
		For 2 communication marks allow anything sensible in an appropriate tense Expect reactions to the event Allow any statement relating to what the candidate and his / her friends did as a result. Award 1				
		mark if only the candidate's actions are mentioned <b>or</b> only the friends' actions are mentioned.				

© UCLES 2017 Page 21 of 30

3.2: Award a mark out of 8 for accurate use of Verbs – see generic guidance above				
Communication point	For Verbs, accept:			
1	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)			
2	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)			
3	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)			
4	Preterite / Imperfect / Perfect / Present (if used correctly in context)			
5	Preterite / Imperfect / Perfect (if used correctly in context)			

© UCLES 2017 Page 22 of 30

Question	Answer	Marks

#### Appendix I

#### Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

#### Note on irrelevant material

In the case of a deliberately evasive answer which consists entirely of irrelevant material exploited in defiance of the rubric, a score of 0 is given. This is extremely rare.

A genuine attempt to answer the question which fails due to a misunderstanding of the rubric will normally lose Communication marks but will score for Language. You should consult your Team Leader.

© UCLES 2017 Page 23 of 30

Question	Answer	Marks
----------	--------	-------

#### Appendix II: Communication - Rules on how to decide whether a verb is accurate enough to convey meaning

#### Communication

- an attempt at a verb is required for any communication mark to be awarded
- for QUESTION 2, candidates score 1 or 0 marks for each piece of relevant information they communicate. For a sentence / phrase to be considered for the award of a mark for communication, the verb must meet or go beyond the criteria outlined in B
- for QUESTION 3, candidates score 2, 1 or 0 marks for communicating each task. For the criteria the verb must fulfil in order for a sentence / phrase to be considered for the award of 2 marks for communication, see A below. For the criteria the verb must fulfil for a sentence / phrase to be considered for the award of 1 mark for communication, see B below.
- where a verb fits the criteria for C. the mark for communication is 0
- although some allowances are made for faulty verbs when awarding COMMUNICATION marks (see below); in order for a verb to score a LANGUAGE tick, it must be correct
- 'ticks' for communication are to be placed just above the end of the qualifying sentence / phrase.

© UCLES 2017 Page 24 of 30

FUBLISHED				
Ques	tion	on Answer		Marks
A QUESTION 3 ONLY: Where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS AND THE TIME FRAME IS 2 communication marks are awarded in the following cases.				PRIATE,
(i)	For	2 communication marks: accept a Prese	nt where a Future context is apparent	
	com	no que viene voy a España = 2 for munication see also B (i) for further information)	(voy receives a tick for verb)	
(ii)	For	2 communication marks: accept the use	of a Future when a Conditional would be correct and vice versa	
(iii)	For	For 2 communication marks: accept a 'phonetic version' of the correct time frame		
	comi E pa comi Mi m comi Nece He a Mi ti He c comi Boy Emp	passado las vacaciones = 2 for munication asado las vacaciones = 2 for munication madre necessita mi ayuda = 2 for munication ecito ir a la tienda = 2 for communication a tienne un club = 2 for communication proganisado una fiesta = 2 for munication a ir al centro = 2 for communication a ir al centro = 2 for communication pezé a correr = 2 for communication iero que vallas = 2 for communication	(Empezó a juego = 1 for communication – juego is not phonetic) Yo quierro jugar al fútbol = 0 for communication (doublé 'r' is not a phonetic renof single 'r') Yo prefiero llavar los platos = 0 for communication (double 'll' is not a phonetic rendering of single 'l')  The II – y can be inverted e.g. me yamo Juan	
(iv)		2 communication marks: accept the use rammatically correct or appropriate	of any past tense when a past is required, even when a different past tense	e would
	Pret	w Perfect, Imperfect, Pluperfect or erite. Ignore inconsistency in the use of mperfect and Preterite if it occurs.		

© UCLES 2017 Page 25 of 30

Ques	tion	Answer	Marks	
(v)	Errors of accent: award 2 communication marks (eg estuve alli = 2, tambien fue = 2, es fantastico = 2), except in the following cases			
	For 2 communication marks, <b>insist</b> on the accent on verbs which require it	Yo comi = 1 for communication (as an attempted preterite tense)  Esperabamos = 1 for communication (as an attempted imperfect tense)		
	For 2 communication marks, tolerate a gra accent for an acute accent	ve Yo comì = 2 for communication		
(vi)	In complex sentences, reward communic normal rules (it is the information in the s	cation based on the verb in the subordinate clause and reward according to the subordinate clause which fulfils the task)	е	
	Mi amigo dijo que tenía dolor de cabeza = 2 for communication (in addition both verbs careceive a tick)  Mi amigo dice (wrong tense) que tenía dolor de cabeza = 2 for communication (in additio second verb can receive a tick)	(in addition first verb can receive a tick)  Mi amigo dijo que él dolor de cabeza = 0 for communication (no verb in subord clause) (first verb can receive a tick)	, ,,	
	Creía que estaba enfermo = 2 for communicataion (in addition both verbs receive a tick)	However:  Creía que llueve = 1 for communication (see B (vii))  Creía que tenía enfermo = 0 for communication (see B (vii))  (In addition, in both cases, first verb can receive a tick)		
(vii)	Use of a verb in the indicative where a subjunctive would be expected: award 2 communication marks			
	No creo que haya muchas personas allí = 2 for communication (plus both verbs receive tick)  No creo que hay muchas personas allí = 2 for communication (plus first verb receives a tick)	or or		

© UCLES 2017 Page 26 of 30

	PUBLISHED			
Questic	on	Answer	Mark	
B QUESTIONS 2 AND 3: Where THE VERB IS APPROPRIATE IN THE MEANING IT CONVEYS but is flawed in the following ways message is partially conveyed, and 1 communication mark will be awarded.			ays, the	
	The candidate has produced a correct spell communication mark	ing of an <u>inappropriate</u> form/part/tense of an <u>appropriate</u> verb: award 1		
	He vender el libro = 1 for communication La gente están contenta = 1 for communication Yo trabaje durante las vacaciones = 1 for communication Yo voy pasaré = 1 for communication	No ticks are scored for these verbs		
(	Task: what do you want to eat for lunch? Candidate writes: Quiero comeré la fruta = 1 for communication	Quiero = tick for verb		
	Task: what will you do next year? Candidate writes: El año pasado voy a España = 1 for communication El año pasado voy a viajar en España = 1 for communication El año que viene yo iba a España = 1 for communication El año que viene me gusto jugar al tenis = 1 for communication	voy a verb is not rewarded as there is no future context (e.g. El año que viand there is discordance / confusion between the verb and the time indicator the candidate has usedvoy a viajar scores 2 ticks for verbs (voy a, viajar) as the task requires a fudespite the use of pasado, there is no doubt about the tense of the verb and the of the verb agrees with the tense that is requirediba verb does not receive a tickme gusto verb does not receive a tick	at the and	
I	El año que viene yo vaya al centro = 1 for	El año que viene yo vaye al centro = 0 for communication (vaye is not any part	of the	

verb ir)

© UCLES 2017 Page 27 of 30

communication (*ir* is an appropriate verb, *vaya* is a form of the verb *ir* (subjunctive))

Ques	tion	Answer	Marks	
(ii)	The candidate has produced a <u>phonetic</u> spelling of an <u>inappropriate</u> form / part / tense of an <u>appropriate</u> verb: award 1 communication mark			
	Task: what did you enjoy doing on holiday? Candidate writes: Me gustta el tenis = 1 for communication (phonetic version of the incorrect tense (me gusta) of an appropriate verb)	Me gutsa (el tenis) (gutsa is not any form / part / tense (nor a phonetic version the of the verb gustar)	nereof)	
	Task: what happened at school today? Candidate writes: Apprendo mucho = 1 for communication (phonetic version of an incorrect part / tense (aprendo) of an appropriate verb)	Apriendo mucho = 0 for communication (apriendo is not any form / part / tense (phonetic version thereof) of the verb aprender)	nor a	
(iii)	Use of <i>ser</i> when <i>estar</i> would be correct and vice versa: award 1 communication mark			
	Soy en acuerdo con el proyecto = 1 Soy esperando tu carta = 1 Era con su hijo = 1 Mis hermanas son en la casa = 1 Estaba una experiencia maravillosa = 1 Estoy un buen estudiante = 1 Tu carta está interesante = 1 Estará una buena idea = 1			

© UCLES 2017 Page 28 of 30

Quest	tion	Answer		Marks
(iv) Mis-use of haber, hacer, tener and ser/estar in idiomatic phrases/simple descriptions: award 1 communication ma		star in idiomatic phrases / simple descriptions: award 1 communication mark		
	Era / Era / Era / Esta	Estaba miedo = 1 Estaba sed = 1 Estaba hambre = 1 Estaba cinco años = 1 ba muy frío en mi casa = 1 á playas cerca de tu ciudad? = 1	(no tick for verb) However: Ella es el pelo negro = 0 Tenía cansado = 0 Tenía enfermo = 0	

(v)	The following commonly seen inappropriate usages: award 1 communication mark		
	Accept for 1 mark Miré un accidente for Vi un accidente Yo gusta la música for Me gusta la música Escuché un ruido for Oí un ruido En Madrid hay calor for En Madrid hace calor	Refuse Tenía un tiempo muy bueno for Lo pasé bien He mirado para mi chaqueta for He buscado mi chaqueta	
(vi)	The following commonly seen mis-usages:	award 1 communication mark	
	Me gusto mi casa Me prefiero los gatos Me vivo en el centro Me llamo es (Ana)	Me Ilama es (Ana) = 0 as nothing of worth is communicated Me Ilama (Ana) when the candidate is trying to give his / her own name = 0	
(vii)	In complex sentences, consider the verb in the subordinate clause when awarding the mark for communication and reward according to the normal rules (see also A (vi))		
	Mi amigo dijo que tiene dolor de cabeza = 1 for communication	The subordinate clause, <i>tiene dolor de cabeza</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark (in addition, first verb receives a tick)	
	Creía que llueve = 1 for communication	The subordinate clause, <i>que llueve</i> , contains an appropriate verb in the wrong time frame which is awarded 1 communication mark according to the usual rules) (in addition, first verb receives a tick)	

© UCLES 2017 Page 29 of 30

Question	n	Answer	Marks
(viii) E	rrors of accent on verbs: award one commu	unication mark (see also A (v))	
Yo comi patatas = 1 for communication (an attempted preterite tense)  Íre a Francia = 1 for communication (an attempted future tense)  Estába en España = 1 for communication (an attempted imperfect tense)			

### C QUESTIONS 2 AND 3: Award 0 communication marks in the following cases.

(i)	No attempt at a (real) verb = 0 for com	munication	
	yo pie al instituto = 0 for communication		
	yo caminata mi perro = 0 for		
	communication		
	<i>llove</i> = 0 for communication		
	yo prefier ir al colegio = 0 for		
	communication		
(ii)	The verb attempted delivers a messag	e different from the desired one = 0 for communication	
	mi padre tiene profesor for mi padre es		
	<i>profesor</i> = 0 for communication		
	<i>llora</i> for <i>llueve</i> = 0 for communication		
(iii)			
	communication		
	El año que viene yo viajer en el centro		
	= 0 for communication ( <i>viajer</i> is not any		
	part of the verb <i>viajar</i> )		
	Yo buscé mis gafas = 0 for		
	communication (buscé is not any part		
	of the verb <i>buscar</i> )		
	Me gutsa (el tenis) = 0 for		
	communication (gutsa is not any part of		
	the verb <i>gustar</i> )		

© UCLES 2017 Page 30 of 30